

この手引きは非常時の説明書でございます。

保安体制には万全を期しておりますが念のためご覧くださいませようお願い申し上げます。

This is a guide for safety in case of emergency.

This hotel has perfect safety and security systems in place, however we urge you to read this manual as a precaution.

该手册用千紧急情况时的说明书。虽然作好了各种保安体制工作，为了安全起见请事先仔细阅读。

이 안내는 비상시의 주의사항입니다. 보안체제에는 만전을 기하고 있으나 만일에 대비하여 참조하여 주십시오.

## ■ お部屋にお着きになりましたら When in your room / 进入客房后 / 객실에 도착하면



避難経路図を確認し、あなたのお部屋から方向の異なる非常口を2か所以上、実際に歩いてご確認ください。

Please be sure to check the escape route map, find 2 or more emergency exits in different directions, and actually check their locations.

首先, 确认避难路径图, 请实际走一下, 确认从您的客房向不同方向的2处以上的紧急出口。

피난 경로를 확인하여 여러분의 방에서 방향이 다른 비상구를 2군데이상, 실제로 걸어서 확인하여 주십시오.



懐中電灯を確認してください。

Check the flashlight.

请确认手电筒。

회중전등을 확인하여 주십시오.

## ■ 火災を出さないために To Prevent Fire / 为了防止发生火灾 / 화재를 내지 않기 위해서는



タバコの不始末がホテル(旅館)火災の大きな原因となっています。歩きながらの喫煙はおやめください。

Cigarettes are the main cause of fires in hotels. Please do not smoke while walking.

吸烟时的不小心是导致饭店(旅馆)发生火灾的重大原因。因此, 请勿在走路时吸烟。

담배불의 부주의가 호텔(여관) 화재의 큰 원인이 되고 있습니다, 보행하면서 흡연은 삼가하여 주십시오.



ベッドではタバコを吸わないでください。

Do not smoke in bed.

请勿躺在床上吸烟。

침대에서는 담배를 피우지 말아 주십시오.



吸いがらはくずかごに捨てないでください。

Do not put cigarette butts in the waste basket.

请勿将烟灰倒在垃圾箱内。

꽂초는 쓰레기 통에 버리지 말아 주십시오.

## ■ 火災が発生したとき、または発見したら In case of fire / 发生火灾或发现火灾时 / 화재가 발생하거나 발견했을 때는



おちついてフロントへすぐに連絡してください。

Keep calm and report the fire to the reception.

请勿慌张, 立即向服务台联系。

침착하게 프런트로 즉시 연락하여 주십시오.



大声で叫ぶか、音をたてて近くの人に知らせてください。

Shout loudly to alert other people.

大声呼叫、或敲击东西, 告知附近的人们。

큰 소리로 외치거나 소리를 내어 근처 사람에게 알려 주십시오.

## ■ 火災が発生したとき、または発見したら In case of fire / 发生火灾或发现火灾时 / 화재가 발생하거나 발견했을 때는



非常放送で火災の発生状況、避難の指示などがありますのでよく聞いておちついて行動してください。

An announcement of the fire outbreak and instructions for escape will be made through an emergency broadcast. Listen to it carefully and remain calm.

用紧急广播播报火灾的发生状况、避难の指示等通知请认真收听后，不要慌张听从指挥行动。

비상방송으로 화재의 발생 상황, 피난의 지시 등이 있습니다. 귀담아 듣고 침착하게 행동하여 주십시오.



煙または臭いなどで火災と思われる場合もすぐにフロントにご連絡ください。

If you smell smoke or suspect that a fire may have broken out, inform the reception immediately.

因烟雾或异臭等情况，认为可能会发生火灾时，也请立即与服务台联系。

연기 또는 냄새 등으로 화재라고 판단될 경우에도 즉시 프런트로 연락하여 주십시오.

## ■ 避難するときには When taking refuge / 避难时 / 피난할 때는



夕服装や持ち物にこだわらずに早く逃げてください。

Do not stop to collect clothing or belongings.

请勿收拾衣服或行李，立即进行避难。

복장이나 소지품에 신경을 쓰지 마시고 즉시 피난하여 주십시오.



お部屋から出られるときは、必ずドアをお閉めください。(火や煙がひろがるのを防ぐことができます。)

Be sure to close the door upon exiting your room. (This can prevent the spread of fire and smoke.)

离开客房时，务必关门。(可以防止火焰、烟雾扩散。)

방에서 나갈 때에는 반드시 문을 잠귀 주십시오。(불이나 연기가 번지는 것을 막을 수 있습니다。)



避難の際には、エレベーターは絶対に使用しないでください。

Never use the elevator.

避难时，请勿使用电梯。

피난할 때는，엘리베이터는 절대로 사용하지 말아 주십시오.



煙の中を逃げるときは、姿勢を低くし、ぬらしたタオルなどを口にあて、煙がくる反対方向の避難階段(非常口)を選んで逃げてください。

When fleeing from smoke remain low, put a wet towel over your mouth, and head in the opposite direction from where the smoke is coming.

从烟雾中逃脱时，请将身体姿势放低，用湿手巾捂住嘴，朝烟雾相反方向选择避难楼梯(紧急出口)脱离。

연기 속을 피난할 때는，자세를 낮추어 젖은 타월 등을 입에 대면서 연기가 오는 반대 방향의 피난 계단(비상구)을 선택하여 피난하여 주십시오.

## ■ 地震が起きたら In case of an earthquake / 发生地震时 / 지진이 발생하면



非常放送、あるいは係員の指示に従い冷静に行動してください。

Remain calm and follow the instructions of the emergency broadcast or staff.

听从紧急广播、或负责人员的指示冷静地进行行动。

비상방송 혹은 담당 직원의 지시에 따라 침착하게 행동하여 주십시오.



エレベーターは絶対に使用しないでください。

Do not use the elevator.

请勿使用电梯。

엘리베이터는 절대로 사용하지 말아 주십시오.



ドアや窓を開けて避難路を確保してください。

Keep door or window open as an escape route.

打开门和窗，确保避难路。

문이나 창문을 열어서 피난로를 확보하여 주십시오.



家具の転倒、落下物に注意し、頭を保護して避難してください。

Protect your head as you escape, paying attention to falling objects or furniture.

注意家具的翻倒、落下物，保护头部进行避难。

가구의 전도, 낙하물에 주의하여 머리를 보호하면서 피난하여 주십시오.

2024.07.23